姉妹町村

美浦村のホット情報

大谷小学校吹奏楽部 東関東大会で金賞受賞

九月十四日、川崎市教育文化会館で行われた「第三回東関東吹奏楽コンクール」に、茨城県代表として出場した美浦村の大谷小学校吹奏楽部が、金賞を受賞しました。

同小吹奏楽部は、平成七年に銅賞、平成八年に銀賞、そして今回の金賞と見事な成績を収めています。舞台に立った部員たちは、ちょっぴり緊張ぎみでしたが、指導者の高橋美恵子教諭のタクトが振り降ろされた瞬間、いつもとかわらない演奏で、練習の成果を十分に発揮することができました。「皆様の応援のおかげで受賞でき、部員一同喜んでいます。ありがとうございました」と高橋教諭。

惜しくも全国大会へ出場することはできませんでしたが、今回の堂々の演奏の感激は、明日からの良い思い出になることでしょう。

吹奏楽部の児童たち

「北東アジア地域交流の船」に思う

よこごし国際交流協会 貝瀬　尚久さん

今年九月十日から二十二日の日程で、新潟県や島根県などの主催による「北東アジア地域交流の船」に参加され、環日本海諸国を訪問してこられた川根谷内の貝瀬尚久さんから、今回の旅について感想をいただきました。

今回、横越町から推薦を受け、新潟県団として参加しました。

今回のツアーには「次代の北東アジア地域の発展を担う国際的な視野を持つ青年の育成」という主目的とは別に、私なりの二つの目的がありました。一つは訪問国の一つである中国で近年台頭著しい労働者間に芽生えた協同組合の息吹に接すること。もう一つは、これも訪問国の一つである新生ロシアの経済の自由化の波を身体で浴びてくることでした。私自身、一協同組合人として、社会主義経済から自由主義経済への大転換を図りつつあるロシアの今を直接見ておきたいという願望がありました。

豪華客船での各訪問地を巡る日本海一周の長旅で、中国の協同組合の息吹や新生ロシアの経済の自由化を肌で感じ、また、今回の長旅で終わることのない国際交流の入口を図らずも見つけたように思われました。

中国、大連（人民広場にて）

耳よりな情報

～広域情報ネットワーク～

〈白根市〉

中ノ口川さわやか文化祭

▶期　日　11月29日（土）～30日（日）
▶場　所　白根市カルチャーセンター、味方村体育館、中之口村農村環境改善センター
月潟村農村環境改善センター
▶内　容　展覧会（日本画、洋画、書道、写真、美術工芸、手芸、陶芸）
市村長パネルディスカッション
文化講演会（講師：作家　藤本義一）
▶問い合わせ　白根市役所企画財政課
総合計画係　☎３７３－２１１１

〈両津市〉

佐渡両津「味海道」

文化を楽しみ、味覚を楽しむ。佐渡両津の秋にひたってみませんか。いま両津市観光協会に申し込みをすると、宿泊施設の割引きやお食事処の案内のほかに、佐渡汽船の運賃が20%引き、レンタカーが25～30%引き、観光タクシーが10～25%引きの特典も付いた佐渡両津「味海道」がご利用できます。
▶利用期間　11月末まで
▶問い合わせ・申し込み　両津市観光協会
☎0259－23－3300　FAX 0259－23－5030

11月資源ごみ収集日

地区	収集日
横越・川根谷内	11日（火）
	25日（火）
その他の地区	13日（木）
	27日（木）

9月資源ごみ収集実績

空きびん	9.1t
空き缶	7.0t
古紙	24.5t
合計	40.6t

京ケ瀬村立図書館は、蔵書点検のため休館します。11月5日（水）～11月18日（火）
図書は返却ポストへの投函ができます。ビデオやCD等は返却ポストへの投函は禁止です。

ふる里物語　町史編さんだより㊳

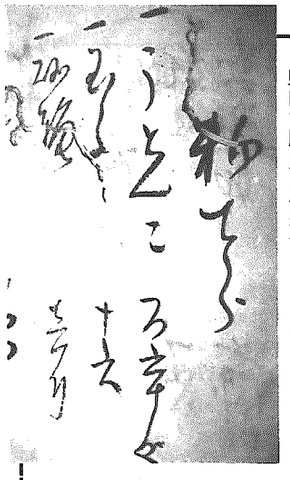
横越の長崎カステラについて

カステラは、長崎にポルトガル船が入港した際（一五七一～一五九一年、安土桃山時代）、ポルトガル人により伝えられたものと言われています。それが江戸初期頃から南蛮菓子の一つとして長崎より各地に広まったもので、当時の伝承の北限は越後ではないか？と言う話を長崎の専門家の方から伺っておりました。しかし、記録の上からそれを確かめられませんでした。今回、はからずも横越町史編さんの調査でその記録の一つが駒込の内山家の『名物拵帖』（江戸後期）の中から見つかりました（写真左）。

県内で歴史が一番古いとされる新潟市のカステラの老舗でも創業が明治の初め頃となっていますから、横越町のこの記録はその前ということになります。当時はカステラが大変珍しく珍味であったとしても、その時代には記録を残していることは少なく、貴重な資料の一つと考えられます。

なお、カステラは、日本に来て製法や形、名称も変わり、日本独自のものになったようです。

その原形と言われているものは今もポルトガルにありますが、形は丸、または楕円形で「パン・ジ・ロー」というパン風の素朴な菓子です（写真右）。日本のカステラと味や製法もかなり異なります。



粕ていら（カステラ）
一、うとんこ　百六十匁
一、玉　子　十六
一、砂　糖　壱斤
（駒込・内山栄氏所蔵『名物拵帖』より）

カステラの原形と言われている菓子「パン・ジ・ロー」

また、名称については、スペインのカスティリヤ地方の菓子という意味で「ボロ・デ・カステラ」に由来するものと言われています（その当時はスペインとポルトガルは分かれていなかった）。ちなみに「カステラ」なる菓子名はスペインやポルトガルはもちろん、英語にもないようです。

この『名物拵帖』の記録をもとに当時の生活をいろいろ想像しながら復元を試みたら、素朴な菓子ができそうでロマンを感じ、楽しくなります。

参考までに日本各地に記録として残っているカステラの創業年をみますと、長崎では一六二四年、京都一六四四年、名古屋一六八二年に対して新潟一八七二年、東京一九〇〇年です。

（民俗部会　丸山　久子）

国の教育ローン取扱中

「国の教育ローン」は、進学に関する経済的負担の軽減と、教育の機会均等を図る政府の施策の一環として、お取り扱いをしています。多くの方々からのご利用をお待ちしています。

	国の教育ローン（教育貸付）
ご利用いただける方	高校・大学等に入学・在学される方の保護者で、年間収入が1,210万円（事業所得者については990万円）以内の方
ご融資額	学生・生徒お１人につき　１５０万円以内
ご返済期間	８年以内
措置期間	在学期間以内
利率	年　2.7％（固定）
お使いみち	入学時・在学中に必要な費用

㈱　利率は平成９年５月12日現在のものです。
合格発表前でも手続きができます。
▶問い合わせ先　国民金融公庫新潟支店
新潟市寄居町３３２番地　☎２２８－２１５１

新潟地域ＮＢＣは、「起業家」を目指す人「新たな事業展開」を目指す企業を支援します

新潟市では、新たな企業や事業を積極的に行おうとする個人や企業を支援して、新潟地域から時代を担う創造的企業の創出を目的に、「新潟地域ニュービジネス協議会（略称：新潟地域ＮＢＣ）」を創設します。

そこで、次のような要件でお悩みの企業経営者や個人の方々の入会をお待ちしています。

・独立し、得意分野を生かした事業を起こしたい。
・一人で事業を起こしたが、さまざまな問題に直面している。
・これまでの事業の枠を越えた仕事が発生しそう。新しい事業として展開したい。
・ニュービジネスを考える人々とネットワークを持ちたい。　等々

▼問い合わせ
新潟地域ニュービジネス研究会（新潟市役所商工振興課内）
☎２２６－２５２４